

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابتها مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لا حقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣



اغني برلياني فطري

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٣

## صورة تجريدية

اسم: اغى برلياني فطرى، رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠٣٣ ، الموضوع : : الشخصية و تصنيف العواطف في قصة البوم والغريان في كلية و دمنة لابن المقفع (دراسة تحليلية نفسية). قسم اللغة العربية وادبها، كلية اصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنن.

الأعمال الأدبية هي نتيجة أفكار المؤلف المعبر عنها بلغة جميلة، يحتوي العمل الأدبي على شخصيات بأنواع مختلفة من الشخصيات والعواطف المحسوسة، والهدف هو أن القراء يمكنهم الاستمتاع بشكل أفضل بمؤامرة العمل الذي يقرؤونه. مثل العمل الأدبي الذي كتبه ابن المقفع بعنوان البوم والغريان، يوجد فيه أنواع مختلفة من شخصيات الشخصيات وبعض المشاعر التي تشعر بها الشخصيات.

كليلة ودمنة هو عمل الفيلسوف الهندي العظيم بيدابا ، والذي ترجمه لاحقا ابن المقف إلى اللغة العربية. كليلة ودمنة هو عمل يحكي عن الخرافات مع صور الطبيعة البشرية والمواقف والشخصيات ، والتي تحتوي على العديد من الرسائل الأخلاقية للحياة التي يمكننا أخذها. لأنه مكتوب في شكل خرافة ، فإنه يجعل هذا العمل أكثر إثارة للاهتمام ومحبوبا كثيرا من قبل الدوائر المختلفة

بعد قراءة وفهم قصة البوم والغريان في كتاب ابن المقفع "كليلة ودمنة" ، وجد المؤلف مجموعة متنوعة من الشخصيات والتصنيفات العاطفية في الشخصيات. يهتم المؤلف بالبحث في القصة باستخدام النظرية النفسية. في هذه المناسبة يناقش المؤلف هذه الأطروحة حول: (١) ما هي شخصيات الشخصيات في قصة البوم والغريان في كليلة ودمنة ابن المقفع؟ (٢) ما هي تصنيفات العواطف الواردة في كتاب ابن المقفع "كليلة ودمنة"؟ الغرض من مشكلة هذا السكريسي هو (١) معرفة ما هي شخصيات الشخصيات في قصة البوم والغريان في كليلة ودمنة لابن المقفع (٢) معرفة ما هي تصنيفات الانفعالات الواردة في الخلافة والدمنة لابن المقفع. في هذه الدراسة ، استخدم الباحثون أساليب البحث النوعي الوصفي ، وهي إجراءات حل المشكلات التي تتم من خلال جمع البيانات وتحليلها. مرحلة البحث هي قراءة وفهم النظريات المتعلقة بعلم النفس، بعد إجراء تحليل في قصة البوم والغريان في كليلة ودمنة من قبل ابن المقفع وجد الباحثون ٥٢ معطيات من شخصية الشخصيات والإحصاءات العاطفية فيها. يتضح هذا من خلال اكتشاف شخصية الشخصية التي تتكون من ٣٧ بيانات و ١٥ بيانات من تصنيف العواطف في الشخصية.

الكلمات المفتاحية: كليلة ودمنة، شخصية، عواطف

## ABSTRACT

**Name: Eggy Berliani Putri, NIM: 191360033, Title: Personality and Classification of Emotions in the story of Owls and Crows in Ibn Al-Muqaffa's Kalilah Wa Dimnah (analysis of Psychological theory) Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuludin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten**

Literary works are the result of the author's thoughts expressed in beautiful language, and usually always has characters in it with various kinds of personalities and emotions felt, the goal is that readers can better enjoy the plot of the work they read. Like the literary work written by Ibn Al-Muqaffa entitled Owls and Crows, in it there are various kinds of personalities of characters and some emotions felt by characters.

Kalilah Wa Dimnah is the work of the great Indian philosopher Baydaba, which was later translated by Ibn Al-Muqaffa into Arabic. Kalilah Wa Dimnah is a work that tells about fables with images of human nature, attitudes and personalities, which contain many moral messages of life that we can take. Because it is written in the form of a fable, it makes this work more interesting and much loved by various circles.

After reading and understanding the story of owls and crows in ibn al-muqaffa's kalilah wa dimnah, the author found a wide variety of personalities and emotional classifications in characters. The author is interested in researching the story using psychological theory. On this occasion, the author discusses this thesis about: 1) What are the personalities of the characters in the story of owls and crows in Ibn Al-Muqaffa's kalilah wa dimnah? 2) What are the classifications of emotions contained in Ibn Al-Muqaffa's kalilah wa dimnah? The purpose of the problem of this skripsi is 1) To know what are the personalities of the characters in the story of owls and crows in the kalilah wa dimnah by Ibn Al-Muqaffa 2) To know what are the classifications of emotions contained in the kalilah wa dimnah by Ibn Al-Muqaffa. In this study, researchers used descriptive qualitative research methods, namely problem-solving procedures carried out by collecting and analyzing data. The research stage is to read and understand theories related to psychology, after conducting an analysis in the story of Owls and Crows in Kalilah Wa Dimnah by Ibn Al-Muqaffa researchers found 52 data from the personality of characters and emotional castifications in them. This is evidenced by the discovery of the personality of the character which consists of 37 data and 15 data from the classification of emotions in the character.

**Keywords: Kalilah Wa Dimnah, Personality, Emotions**

## ABSTRAK

Nama : **Eggy Berliani Putri**, NIM : **191360033**, Judul : **Kepribadian dan Klasifikasi Emosi dalam kisah Burung Hantu dan Burung Gagak dalam Kalilah Wa Dimnah karya Ibn Al-Muqaffa (analisis teori Psikologi) Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab, fakultas Ushuludin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.**

Karya sastra adalah hasil pemikiran pengarang yang dituangkan dalam bahasa yang indah biasanya dihasilkan dari sebuah imajinasi. Sebuah karya sastra selalu terdapat tokoh di dalamnya dengan berbagai macam kepribadiannya serta emosi yang dirasakan, tujuannya agar pembaca lebih bisa menikmati alur dari karya yang dibacanya. Seperti karya sastra yang ditulis oleh Ibn Al-Muqaffa yang berjudul Burung Hantu dan Burung Gagak, di dalamnya terdapat berbagai macam kepribadian tokoh dan beberapa emosi yang dirasakan oleh tokoh.

Kalilah Wa Dimnah adalah karya filsuf besar India yang bernama Baydaba, yang kemudian diterjemahkan oleh Ibn Al-Muqaffa ke dalam bahasa Arab. Kalilah Wa Dimnah merupakan sebuah karya yang mengkisahkan tentang fabel dengan gambaran sifat, sikap dan kepribadian manusia, yang mengandung banyak pesan moral kehidupan yang dapat kita ambil. Karena ditulis dalam bentuk fabel, membuat karya ini lebih menarik dan banyak digemari oleh berbagai kalangan.

Setelah penulis membaca dan memahami kisah burung hantu dan burung gagak dalam kalilah wa dimnah karya ibn al-muqaffa, penulis menemukan berbagai macam kepribadian dan klasifikasi emosi pada tokoh. Penulis tertarik untuk meneliti kisah tersebut dengan menggunakan teori psikologi. Dalam kesempatan ini penulis membahas skripsi ini mengenai 1) Apa saja kepribadian tokoh dalam kisah burung hantu dan burung gagak dalam kalilah wa dimnah karya Ibn Al-Muqaffa? 2) Apa saja klasifikasi emosi yang terdapat dalam kalilah wa dimnah karya Ibn Al-Muqaffa? Adapun tujuan masalah dari skripsi ini adalah 1) Untuk Mengetahui apa saja kepribadian tokoh dalam kisah burung hantu dan burung gagak dalam kalilah wa dimnah karya Ibn Al-Muqaffa 2) Untuk Mengetahui apa saja klasifikasi emosi yang terdapat dalam kalilah wa dimnah karya Ibn Al-Muqaffa. Pada penelitian ini peneliti menggunakan metode penelitian kualitatif deskriptif yakni prosedur pemecahan masalah yang dilakukan dengan cara mengumpulkan dan menganalisis data. Adapun tahap penelitian adalah membaca dan memahami teori yang berkaitan dengan ilmu psikologi, setelah melakukan analisis dalam kisah Burung Hantu dan Burung Gagak dalam Kalilah Wa Dimnah karya Ibn Al-Muqaffa peneliti menemukan 52 data dari kepribadian tokoh dan kasifikasi emosi di dalamnya. Hal itu dibuktikan dengan ditemukannya kepribadian tokoh yang mana terdiri dari 37 data dan 15 data dari klasifikasi emosi pada tokoh.

**Kata kunci:** Kalilah Wa Dimnah, Kepribadian, Emosi

## تصديق المشرف

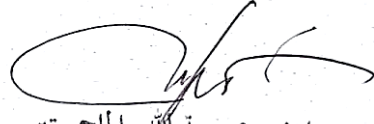
إنّ البحث للطالبة: اغى برلياني فطرى، رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٣، بموضوع:  
الشخصية وتصنيف العواطف في قصّة البوم والغربان في كلية ودمنة لابن المقفع  
(دراسة تحليلية نفسية)، قد تمت كتابته وتستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الأول

المشرفة الثانية



يقي حسنة، الماجستير



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩٠٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

الشخصية وتصنيف العواطف في قصة اليوم والغريان في كلية ودمنة لابن

المقفع

(دراسة تحليلية نفسية)

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

اغنى برلياني فطرى

رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠٣٣

المشرف الأول

المشرفة الثانية

سيتي حسنة، الماجستير

دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

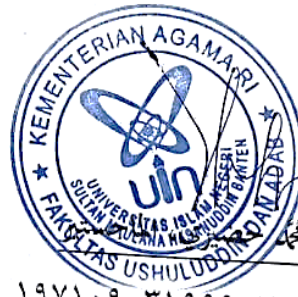
بموافقة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥



الدكتور الحاج فهد

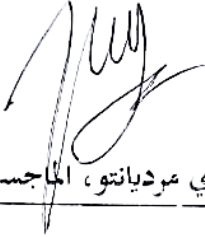
رقم التوظيف : ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

## تصديق لجنة الامتحان

قد تمت مناقشة تحت عنوان: الشَّخصية وتصنيف العواطف في قصَّة البوم والغربان في كلية  
ودمنة لإبن المقفع (دراسة تحليلية نفسية)، في يوم الثلاثاء، ٢٧ من يونيو ٢٠٢٣ م، أمام لجنة الإمتحان  
من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت كاتبة  
البحث بالدرجة الجامعية الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.  
سيرانج، ٢٧ من يونيو ٢٠٢٣ م

### لجنة الامتحان

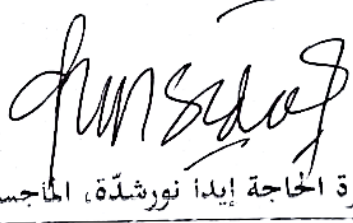
سكرتير اللجنة



فيري مرديانتو، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٣٠٢٠٩٢٠١٩٠٣١٠١٣

رئيسة اللجنة

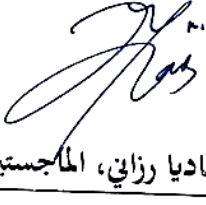


الدكتورة الحاجة إيدا نورشدة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

### الأعضاء

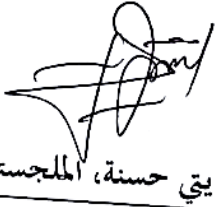
المناقش الثاني



هاديا رزاني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٤٠٣٢٠١١٠١١٠١٠

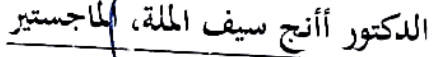
المشرفة الثانية



يوني حسنة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

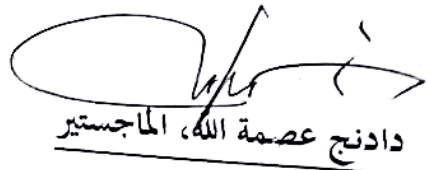
المناقش الأول



الدكتور أنج سيف الملة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٢١١٢٠٠٩١٢١٠٠٣

المشرف الأول



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

## سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة : أغني برلياني فطرى

رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠٣٣

محل الميلاد وتاريخه : كونيغان، ٠٦ مارة ٢٠٠١ م

اسم الأب : صود كرنيا

اسم الأم : عائشة

البريد الإلكتروني : [eggybepe06@gmail.com](mailto:eggybepe06@gmail.com)

وأما المدارس التي تتعلم الباحثة فيها، في :

١. المدرسة الابتدائية الإسلامية تربية المبتدئين (٢٠٠٧-٢٠١٣)
٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد دار الأزهر رغكس بيتوغ، من سنة (٢٠١٣-٢٠١٦)
٣. المدرسة الأولى الثانوية الإسلامية ، تانجراج من سنة (٢٠١٦-٢٠١٩)
٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين في العام الدراسي (٢٠١٩-٢٠٢٣).



## الإهداء

أهديت هذا البحث إلى أبي المكرم وأمي المحبوبة هما كما ربياني صغيرا، أخي الصغير وأصدقائي المحترمين والمحبوبين الذين دعوني كل يوم وليلة. وإلى جميع صديقتي وأصدقائي المحبوبين. وأقول لهم شكرا جزيلاً على المساعدة في إنجاز هذا البحث. حفظهم الله في سلامة الدنيا والآخرة.

## الشعار

يحبّ الله العامل، إذا عمل أيحسّن

*Allah mencintai pekerjaan yang apabila pekerjaannya diselesaikan dengan baik*

رواه الطبراني (HR Thabrani)

وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

*“Dan aku menyerahkan urusanku kepada Allah. Sesungguhnya Allah Maha Melihat akan hamba-hamba-Nya”*

(Q.S Al-Ghaafir:44)

## شكرا وتقديرا

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن والاه أما بعد. فيسريني ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذه البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير.
٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج محمد حضيري، الماجستير.
٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير. الذي قد وفق هذا البحث.
٤. للسيد الكريم دادنج عصمة الله، الماجستير، والسيدة الكريمة بيتي حسنة، الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد فرصتهما وأفكارهما لمساعدة الباحثة وإتمام هذا البحث.
٥. للسيدات الفضلاء الأستاذة في كلية أصول الدين والآداب في هذه الجامعة الذين بذلوا جهدهم في تكوين الطالبة اللغة العربية وأدبها.
٦. أبي وأمي اللذين قد أعطاني الفرصة والأمانة للدراسة في هذه الجامعة. وأطلب اليكما العفو على تأخير إتمام هذا البحث. اللهم اغفرلها وارحهما كما ربياني صغيرا. ولأخي الصغير اريق شميلي البيحق
٧. ولا أنس أن أقول شكرا كثيرا لسعيدة جميلة إيميلياواتي راهايو الذين رافقوني وشجعوني
٨. صاحبتني المحبوبة: أملي فتر ولندر، إسوة النساء، إندی فجريا، حربي أغوستنة الذين قد ساعدني لاكمل هذه الرسالة
٩. أصدقائي نورة وجميع أصدقائي في جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.
١٠. أشكر شكرا لنفسي لكوني قويا و لعبت في هذه مرحلة.

شكرا جزيلاً لكم على مساعدتكم وتعاونكم حتى الآن وأدعو الله أن يجعل هذ البحث عملاً صالحاً  
وأن يكون نافعا لي ولجميع القراء كما أجو توفيقية وهداية، أمين يارب العالمين. أخيراً، على الله توكلت  
حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ٢٣ يونيو ٢٠٢٣

اغى برليانى فطرى

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٣

## محتويات البحث

أ	إقرار.....
ب	صورة تجريدية .....
هـ	تصديق المشرف .....
و	تصديق الموضوع .....
ز	تصديق لجنة الإمتحان .....
ط	الإهداء.....
ي	الشعار.....
ي	سيرة الباحثة.....
ك	شكرا وتقديرا.....
م	محتويات البحث .....

## الباب الأول

### المقدمة

١	أ. خلفية البحث .....
٦	ب. أسئلة البحث .....
٦	ج. أغراض البحث .....
٧	د. فوائده البحث .....
٧	هـ. التحقيق المكتبي .....
١٠	و. الإطار النظري .....
١١	ز. منهج البحث .....
١٤	ح. نظام البحث .....

## الباب الثاني

### النظرية النفسية الأدبية

- ١٦ ..... مفهوم النظرية النفسية
- ١٧ ..... النظرية النفسية الشخصية لغوردون البورت (Godon Allport)
- ١٨ ..... ١. الصفة..
- ٢٠ ..... ٢. الموقف..
- ٢٢ ..... ج. تصنيف العواطف لديفيد كريج (David Krech)
- ٢٣ ..... ١. العاطفة الأساسية..
- ٢٤ ..... ٢. العاطفة المتعلقة بتحفيز الرقابة..
- ٢٤ ..... ٣. العواطف المتعلقة بتقييم النفس..
- ٢٥ ..... ٤. العاطفة المتعلقة بالآخرين..

## الباب الثالث

### لمحة عن كليلة ودمنة لإبن المقفع

- ٢٧ ..... أ. إبن المقفع..
- ٢٩ ..... ب. كليلة ودمنة..
- ٣٢ ..... ج. ملخص قصة البوم والغريان..

## الباب الرابع

### الشخصية وتصنيف العاطفة في قصّة البوم والغربان في كلية ودمنة لإبن المقفع

- أ. الشخصية في قصّة البوم والغربان في كلية ودمنة لإبن المقفع ..... ٣٤
١. الصفة ..... ٣٤
٢. الموقف ..... ٤٦
- ب. تصنيف العاطفة في قصّة البوم والغربان في كلية ودمنة لإبن المقفع ..... ٥٨
١. العاطفة الأساسية ..... ٥٩
٢. العاطفة المتعلقة بتحفيز الرقابة ..... ٦٣
٣. العواطف المتعلقة بـالتقييم النفس ..... ٦٤
٤. العاطفة المتعلقة بالآخرين ..... ٦٧

## الباب الخامس

### خاتمة

- أ. نتائج البحث ..... ٧٠
- ب. الإقتراحات ..... ٧١

مراجع